



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 3.02

"Thank God I'm a Country Boy"

Dopo che un medico si unisce a Gus e al suo equipaggio, cercano una strada per la costa e si imbattono in un aereo di proprietà di una famiglia che ha un disperato bisogno di cure mediche.

Scritto da:

Zaike LaPorte Airey

Regia di:

Toa Fraser

Data della diffusione:

06.06.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Membri del cast

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Naledi Murray	...	Wendy
Amy Seimetz	...	Birdie
Rosalind Chao	...	Zhang
Kelly Marie Tran	...	Rosie
Cara Gee	...	Siana
Ayazhan Dalabayeva	...	Nuka
James Brolin	...	Narrator (voice)
Louise Jiang	...	Ginger
Joe Witkowski	...	Tex
Jonah Wren Phillips	...	Theo
David Van Horn	...	Vendor
Greta Gregory	...	Cass
James Gaylyn	...	Odell
Elena Stejko	...	Elena
Nathaniel Lees	...	Munaqsriri
Michael Hurst	...	Walt
Amie Donald	...	Wolf Boy #2

1

00:00:20,186 --> 00:00:22,564
Tutti abbiamo delle storie da raccontare.

2

00:00:23,523 --> 00:00:28,528
Alcune le raccontiamo agli altri.
Per noi stessi, le conserviamo tutte.

3

00:00:48,465 --> 00:00:49,299
Ah-ah!

4

00:00:53,928 --> 00:00:54,804
Preso!

5

00:00:56,598 --> 00:01:01,394
Che stai facendo, Kirby il Gallo? Sai che
qua fuori c'è la Lega dei Galli Malvagi!

6

00:01:01,728 --> 00:01:03,563
Theo! Dove sei?

7

00:01:04,314 --> 00:01:07,525
Ma da dove nascono le nostre
storie? Dai nostri genitori? O da noi?

8

00:01:07,609 --> 00:01:08,443
Theo!

9

00:01:14,365 --> 00:01:18,203
Theo! Andiamo, andiamo, andiamo! Andiamo!
Dove sei stato? Mi servi qui, a tua madre

10

00:01:18,286 --> 00:01:19,746
servi qui.

11

00:01:22,457 --> 00:01:23,666
Mio fratello è già arrivato?

12

00:01:23,750 --> 00:01:24,918

No, non...

13

00:01:25,001 --> 00:01:27,420

-Dovresti restare a letto.

-Non andare! Non sai cosa ti

14

00:01:27,504 --> 00:01:29,964

dirà! Quelli fanno un sacco domande.

15

00:01:30,048 --> 00:01:33,259

Tesoro, lo faremo nel modo giusto stavolta. Ci serve un dottore per il

16

00:01:33,343 --> 00:01:36,638

-parto. Tornerò il prima possibile.

-Amore, non voglio che vai!

17

00:01:36,721 --> 00:01:38,515

Aiuta tua madre a rientrare.

18

00:01:38,848 --> 00:01:39,766

Vieni qui, Theo.

19

00:01:41,434 --> 00:01:44,521

Tranquilla, mamma. Lui sarà normale proprio come noi.

20

00:02:00,411 --> 00:02:04,082

Gus, devo parlare con te.

21

00:02:08,711 --> 00:02:10,630

Chi sei tu? Con chi sei venuto?

22

00:02:10,713 --> 00:02:13,967

Io sono il dottor
Aditya Singh e sono da solo.

23

00:02:14,050 --> 00:02:17,137
Il dottor Singh! Lui ha ucciso Roy!

24

00:02:25,812 --> 00:02:29,858
-Tu sei ferito. Posso dare un'occhiata.
-Chiudi la bocca!

25

00:02:38,658 --> 00:02:39,492
Ehi, ehi, ehi!

26

00:02:44,205 --> 00:02:48,209
Lo so che non ti ripagherà
per quello che hai passato.

27

00:02:48,293 --> 00:02:50,545
Per quello che tu gli hai fatto passare!

28

00:02:55,216 --> 00:03:00,680
Non sono qui per chiedere perdono perché
non me lo merito. Lavoravo per gli Ultimi

29

00:03:00,763 --> 00:03:06,227
Uomini. Pensavo di fare
qualcosa che avrebbe salvato il mondo.

30

00:03:10,648 --> 00:03:11,566
Ma mi sbagliavo.

31

00:03:14,027 --> 00:03:16,487
-Mi dispiace.
-Come ci hai trovati?

32

00:03:16,571 --> 00:03:20,491
Mi credereste se dicessi "con la fede"?

Fede nel vostro giovane amico e nel

33

00:03:20,575 --> 00:03:21,743
destino.

34

00:03:25,121 --> 00:03:25,955
Nel destino.

35

00:03:29,334 --> 00:03:33,338
Già molte volte io sarei dovuto morire.

36

00:03:35,465 --> 00:03:41,596
Ho anche provato a farla finita, ma sono
stato risparmiato perché il mondo ha una

37

00:03:41,679 --> 00:03:47,852
missione più grande per me. Per questo
sono qui, per condurre Gus in Alaska.

38

00:03:50,480 --> 00:03:51,606
Alla grotta.

39

00:03:54,943 --> 00:03:55,777
La grotta.

40

00:03:57,737 --> 00:03:59,739
Non te la caverai così facilmente.

41

00:04:01,491 --> 00:04:02,575
Aspetta!

42

00:04:18,174 --> 00:04:19,676
Come sai di quella grotta?

43

00:04:24,514 --> 00:04:25,556
Perché l'ho vista.

44

00:04:28,351 --> 00:04:30,812
E anche tu. Non è così?

45

00:04:34,941 --> 00:04:37,026
Stiamo correndo contro il tempo, Gus.

46

00:04:42,198 --> 00:04:45,285
Legalo più stretto. Mi
raccomando, che non si muova.

47

00:04:45,368 --> 00:04:47,036
Me ne servono altre!

48

00:04:47,120 --> 00:04:48,079
Forza, ragazzi!

49

00:04:48,162 --> 00:04:49,831
Abbiamo del buon pesce oggi!

50

00:04:49,914 --> 00:04:50,873
Va' a cercarle.

51

00:04:50,957 --> 00:04:52,083
Avanti, avanti!

52

00:04:52,166 --> 00:04:53,209
Andiamo, forza!

53

00:04:53,293 --> 00:04:54,210
Ancora, su!

54

00:04:54,294 --> 00:04:56,754
Muoviamoci! Ma te l'ho detto!

55

00:04:56,838 --> 00:04:57,714
Ancora un'altra.

56

00:04:57,797 --> 00:04:58,881
Prendi anche questa, su!

57

00:04:58,965 --> 00:05:00,800
Da questa parte, per favore!

58

00:05:01,801 --> 00:05:02,719
Arrivo!

59

00:05:02,802 --> 00:05:03,720
Accidenti!

60

00:05:04,637 --> 00:05:05,513
Lascialo stare!

61

00:05:05,596 --> 00:05:07,724
Adesso basta! Non funziona così!

62

00:05:07,807 --> 00:05:12,812
Ti ho detto che non è
sufficiente! Non... Ora chiamo Siana!

63

00:05:12,895 --> 00:05:14,605
Sono qui, Elin. Dimmi tutto.

64

00:05:14,689 --> 00:05:16,482
-Le ho detto che non può...
-Gliel'ho detto che mi serve...

65

00:05:16,566 --> 00:05:18,401
Ah, ah, ah, ah, ah! Elin prima.

66

00:05:18,943 --> 00:05:20,987

Ai semi servono otto ore al giorno di luce artificiale se vogliamo fare la raccolta

67

00:05:21,070 --> 00:05:22,655
a dicembre.

68

00:05:23,740 --> 00:05:25,783
E le batterie della motoslitte vanno ricaricate, ma lei continua a togliere

69

00:05:25,867 --> 00:05:27,869
corrente al garage!

70

00:05:27,952 --> 00:05:30,371
-Smettila, l'ho fatto una volta sola!
-Due volte. Ti ho visto farlo

71

00:05:30,455 --> 00:05:33,916
-durante la pausa l'altra settimana.
-Ah!

72

00:05:34,000 --> 00:05:38,463
Non esultare, Walter! Siete gli ultimi arrivati. Vi serve avere degli amici.

73

00:05:42,633 --> 00:05:43,384
Nuka?

74

00:05:47,138 --> 00:05:48,348
Cosa ne pensi?

75

00:05:48,431 --> 00:05:50,600
Dovrebbero chiedersi scusa a vicenda.

76

00:05:53,144 --> 00:05:55,897
-E?
-E alternare i giorni di elettricità.

77

00:05:57,482 --> 00:06:01,527

-Questo non piacerà a Milton.

-Ci parlerò io. Riallaccia la corrente.

78

00:06:01,778 --> 00:06:05,073

-Che posto sciagurato!

-Dimentichi quanto siamo fortunati a

79

00:06:05,156 --> 00:06:08,409

vivere qui. Forse non lo sai, ma
l'Afflizione peggiora là fuori!

80

00:06:08,493 --> 00:06:11,996

Se volete andarvene, fate pure.

81

00:06:16,751 --> 00:06:17,543

Grazie, Siana!

82

00:06:22,131 --> 00:06:25,760

Perché hai detto a Walter e
Elin che il virus sta peggiorando?

83

00:06:27,804 --> 00:06:28,638

Perché è così.

84

00:06:31,516 --> 00:06:32,850

Siamo fortunati qui.

85

00:06:35,645 --> 00:06:38,314

E tu sei fortunata a
non sapere molto altro.

86

00:06:40,650 --> 00:06:42,819

Peccato che Birdie non ce l'ha fatta.

87

00:06:44,946 --> 00:06:46,072
Sì, è un peccato.

88
00:06:46,155 --> 00:06:49,283
Credi che lei ritroverà Gus?

89
00:06:49,367 --> 00:06:56,290
Non lo so. Il mondo può essere imprevedibile. Gli umani amano combattere.

90
00:06:59,544 --> 00:07:00,461
Perché?

91
00:07:01,087 --> 00:07:04,424
È una brutta abitudine che hanno da sempre. Le cose si complicano e loro

92
00:07:04,507 --> 00:07:08,136
dimenticano tutto il buono che i genitori gli hanno insegnato.

93
00:07:12,723 --> 00:07:15,768
Cosa farai ora che la tua unica amica se n'è andata?

94
00:07:15,893 --> 00:07:18,146
Beh, ho te. Non è così?

95
00:07:18,980 --> 00:07:22,358
No, intendo qualcuno della tua età. Magari un ragazzo.

96
00:07:24,152 --> 00:07:27,113
Ricordami di darti più compiti da adesso in poi.

97
00:07:31,033 --> 00:07:33,327

Nuka, cos'hai in tasca?

98

00:07:38,332 --> 00:07:40,877
Quante volte dobbiamo parlare ancora di questo? Cosa ci siamo dette sul prendere

99

00:07:40,960 --> 00:07:43,129
senza chiedere?

100

00:07:43,546 --> 00:07:46,841
Ma tu dici sempre che la terra e i pesci sono per tutti.

101

00:07:56,726 --> 00:08:00,771
Ho trovato una cosa vicino al valico. Birdie è nei guai, temo.

102

00:08:06,777 --> 00:08:10,364
Il capitano James Thacker andò in Alaska per trovare la cura di tutte le cure, ma

103

00:08:10,448 --> 00:08:13,826
di lui non si seppe più nulla.

104

00:08:15,912 --> 00:08:19,999
Tua madre e gli scienziati di Fort Smith mandarono una squadra per indagare, ma i

105

00:08:20,082 --> 00:08:24,295
ricercatori tornarono portando con loro il virus e gli ibridi. Io penso che tutto

106

00:08:24,378 --> 00:08:28,716
sia iniziato in quella grotta e ora, qualunque cosa sia, ci sta chiamando

107

00:08:28,799 --> 00:08:30,092

entrambi.

108

00:08:35,848 --> 00:08:37,934

Come lo spieghi che noi due abbiamo la
stessa visione di un posto dove non siamo

109

00:08:38,017 --> 00:08:40,353

mai stati prima?

110

00:08:40,436 --> 00:08:42,939

D'accordo! Basta stronzate paranormali.

111

00:08:43,814 --> 00:08:48,194

No, ha ragione. L'ho
visto anche io. Lei era lì.

112

00:08:48,277 --> 00:08:49,445

Tua madre?

113

00:08:49,529 --> 00:08:51,572

Sì. Mi chiedeva aiuto e dopo la mia
nascita è andata lassù per fermare il

114

00:08:51,656 --> 00:08:52,532

virus.

115

00:08:53,908 --> 00:08:59,247

Sì. Certo, ma lei... lei non
può farcela senza di te, Gus.

116

00:09:01,541 --> 00:09:03,084

Perché tu sei la chiave.

117

00:09:18,140 --> 00:09:18,975

Cani.

118

00:09:22,228 --> 00:09:24,105
Merda, stanno arrivando di corsa.

119
00:09:24,605 --> 00:09:26,357
Dobbiamo liberarci di lui, subito.

120
00:09:26,440 --> 00:09:29,318
Dubitate se volete, ma non
la troverete mai senza di me.

121
00:09:29,402 --> 00:09:30,319
Non possiamo lasciarlo.

122
00:09:30,403 --> 00:09:31,195
Gus!

123
00:09:32,947 --> 00:09:36,158
Non dobbiamo perdonarlo, ma
non possiamo lasciarlo qui.

124
00:09:38,494 --> 00:09:39,787
Gus? Gus!

125
00:09:59,223 --> 00:10:02,226
Qualcosa col vostro
odore. Datemelo, adesso!

126
00:10:19,160 --> 00:10:20,620
Vai, vai! Vai!

127
00:10:34,008 --> 00:10:35,176
Andiamo.

128
00:10:36,969 --> 00:10:37,887
Sbrighiamoci, forza.

129

00:10:53,444 --> 00:10:54,737
È proprio la sua.

130

00:11:00,326 --> 00:11:06,290
Mamma, se la motoslitta di Birdie è
rimasta qui, lei ora dove può essere?

131

00:11:06,374 --> 00:11:08,376
Speriamo che sia scappata.

132

00:11:10,211 --> 00:11:11,170
Senti qualcosa?

133

00:11:18,719 --> 00:11:19,637
Qui sento lei.

134

00:11:27,937 --> 00:11:28,938
Nessuna impronta.

135

00:11:33,734 --> 00:11:34,860
Dove sei andata?

136

00:11:35,486 --> 00:11:36,362
Mamma, guarda!

137

00:11:44,412 --> 00:11:45,329
Sono zoccoli?

138

00:11:48,040 --> 00:11:50,418
È un caribù, uno bello grosso.

139

00:11:54,630 --> 00:11:58,342
Qualunque cosa sia camminava su due zampe.

140

00:11:58,426 --> 00:12:02,096
E se fosse l'Uomo Caribù?

141

00:12:11,939 --> 00:12:14,191

I cani li hanno mandati gli Ultimi Uomini?

142

00:12:14,275 --> 00:12:15,735

Gli Ultimi Uomini non ci sono più.

143

00:12:15,818 --> 00:12:17,403

Allora chi ti sta cercando?

144

00:12:17,528 --> 00:12:21,282

-Temo che non stiano cercando me.
-Parlate di meno e camminate di più.

145

00:12:21,365 --> 00:12:24,994

Siamo ancora lontani, potremmo
ritrovarceli alle calcagna.

146

00:12:34,837 --> 00:12:38,424

Dev'esser ci una pista d'atterraggio.
È un modo per arrivare alla costa.

147

00:12:38,507 --> 00:12:40,384

Possiamo anche dire che sia l'unico.

148

00:12:42,636 --> 00:12:46,223

Ha ragione. Potrebbe essere l'unico modo.

149

00:13:14,126 --> 00:13:18,839

È un Bolkow Junior. È fantastico. Sono
un comandante junior dell'Aviazione. Col

150

00:13:18,923 --> 00:13:23,636

simulatore di volo ho all'attivo 200 ore.

151

00:13:25,012 --> 00:13:27,389

Dici che se riusciamo a farlo partire, tu sai pilotarlo?

152

00:13:27,473 --> 00:13:31,143

Esatto. Atterrare però è un'altra storia.

153

00:13:32,436 --> 00:13:35,815

Okay. Non fare niente, non dire niente. Tu non sai niente. Non darmi un motivo per

154

00:13:35,898 --> 00:13:39,109

prenderti a calci. Capito?

155

00:13:39,193 --> 00:13:40,027

Capito.

156

00:13:48,244 --> 00:13:49,370

Chi diavolo siete?

157

00:13:49,453 --> 00:13:51,330

Ehi, ehi! Siamo solo viaggiatori. Abbiamo visto passare il tuo aeroplano e

158

00:13:51,413 --> 00:13:53,624

ci servirebbe un passaggio fino alla costa.

159

00:13:53,707 --> 00:13:54,542

Ven!

160

00:13:55,960 --> 00:13:56,877

È urgente.

161

00:13:56,961 --> 00:13:57,878

Ven! Ven!

162

00:13:58,546 --> 00:13:59,964

-Andate via.

-Ma...

163

00:14:00,047 --> 00:14:00,422

Subito!

164

00:14:03,717 --> 00:14:06,428

Signore, signore! Signore, aspetti.

165

00:14:08,347 --> 00:14:12,434

Sono un medico. Avete
bisogno di assistenza?

166

00:14:26,740 --> 00:14:29,159

Mia moglie è in travaglio. Ho cercato un
dottore alle Twin Falls, ma non ce ne sono

167

00:14:29,243 --> 00:14:30,077

più.

168

00:14:31,412 --> 00:14:34,832

Il mio caro amico, il Dr Singh può
aiutarvi. In cambio ci darai un passaggio

169

00:14:34,915 --> 00:14:38,210

fino a Nag's Reef, quando avrò finito.

170

00:14:38,294 --> 00:14:40,004

Oddio! Ven! Ah!

171

00:14:41,380 --> 00:14:42,298

È urgente.

172

00:14:44,425 --> 00:14:45,092

Mignoli!

173

00:14:51,432 --> 00:14:53,142
Aiutateci e vi darò un passaggio.

174

00:14:54,143 --> 00:14:56,812
-Affare fatto.
-Ma loro due aspettano fuori.

175

00:14:56,896 --> 00:14:59,106
È di mia sorella che stai parlando.

176

00:15:00,024 --> 00:15:02,818
Scusami. Non avevo notato la
somiglianza, ma tua sorella deve aspettare

177

00:15:02,902 --> 00:15:03,777
fuori.

178

00:15:06,405 --> 00:15:08,616
Qualsiasi cosa purché ce ne andiamo.

179

00:15:14,163 --> 00:15:14,747
Coraggio.

180

00:15:18,918 --> 00:15:20,210
È nella stanza in fondo.

181

00:15:29,762 --> 00:15:31,472
Sono arrivati dei
viaggiatori. Uno di loro è un dottore.

182

00:15:31,555 --> 00:15:32,431
Oddio!

183

00:15:33,307 --> 00:15:34,975
-Sta' tranquilla, ci aiuterà.
-E se non riuscisse a...

184

00:15:35,059 --> 00:15:36,894
È la soluzione migliore che abbiamo.

185

00:15:36,977 --> 00:15:38,771
-Sei sicuro?
-Non ci resta altro. Non

186

00:15:38,854 --> 00:15:40,314
sanno niente. Sì, sono sicuro.

187

00:15:40,564 --> 00:15:42,358
-Ehi, non...
-Facciamo così. Venite.

188

00:15:45,986 --> 00:15:49,990
Salve, signora. Sono il Dr.
Singh e sono qui per aiutarla.

189

00:15:50,574 --> 00:15:54,328
C'è qualche possibilità
che il bambino sia normale?

190

00:16:00,334 --> 00:16:05,464
Il feto sviluppa caratteristiche ibride
nel terzo trimestre. Non ho visto nessuna

191

00:16:05,547 --> 00:16:10,678
eccezione, ma le assicuro che molte
persone che si sentivano come lei hanno

192

00:16:10,761 --> 00:16:15,766
imparano ad accettarlo
come... una benedizione.

193

00:16:22,147 --> 00:16:23,983
-Okay.

-Sei bravissima. Va tutto bene.

194

00:16:24,066 --> 00:16:25,943

-Oddio, ricominciano!

-Sei bravissima.

195

00:16:26,026 --> 00:16:28,779

Va bene. Forza! Così! Ora vieni indietro. Verso di me! Verso di me. Così!

196

00:16:28,862 --> 00:16:30,447

Così, così.

197

00:16:37,079 --> 00:16:38,706

Non era così la prima volta.

198

00:16:40,249 --> 00:16:42,126

Vuoi dire che avete altri figli?

199

00:16:43,252 --> 00:16:48,173

Abbiamo un maschio, dodici anni, da prima del Grande Crollo. Volevamo un fratellino.

200

00:16:48,257 --> 00:16:50,718

Tempi duri per mettere al mondo un figlio con la variante Apocalisse e il

201

00:16:50,801 --> 00:16:51,677

resto.

202

00:16:53,762 --> 00:16:59,101

Esiste un momento giusto? Volevamo solo una vita normale, una famiglia normale.

203

00:16:59,184 --> 00:17:01,729

I bambini ibridi non sono poi così male.

204

00:17:01,812 --> 00:17:06,442

Sono le persone là fuori che mi spaventano. Odiano chiunque sia diverso.

205

00:17:10,112 --> 00:17:12,614

Ecco perché ho portato qui la mia famiglia.

206

00:17:18,120 --> 00:17:21,248

Che mi dite di voi? Da cosa state scappando?

207

00:17:21,331 --> 00:17:24,418

Come hai detto, ci sono molte persone che non hanno esattamente a cuore gli ibridi

208

00:17:24,501 --> 00:17:25,794

là fuori.

209

00:17:31,216 --> 00:17:34,136

Se vi siete portati dietro una minaccia, farò qualsiasi cosa per proteggere la mia

210

00:17:34,219 --> 00:17:35,512

famiglia.

211

00:17:37,973 --> 00:17:38,807

Ven!

212

00:17:42,227 --> 00:17:43,145

Scusatemi.

213

00:18:01,538 --> 00:18:04,708

Nasconde qualcosa. Questo posto mi dà i brividi e non mi piace per niente

214

00:18:04,792 --> 00:18:08,045
dipendere da quel dottore.

215

00:18:08,128 --> 00:18:10,839
Non piace neanche a me, ma finché non
riusciamo a partire siamo nelle mani di

216

00:18:10,923 --> 00:18:11,799
Singh.

217

00:18:28,232 --> 00:18:29,566
Non è lei, Nuka.

218

00:18:30,150 --> 00:18:32,861
Ma visto che è morto,
come ci è arrivato qui?

219

00:18:32,945 --> 00:18:35,572
Non guardare, piccola!
Qualcuno lo ha ridotto così.

220

00:18:36,365 --> 00:18:37,616
O qualcosa!

221

00:18:46,708 --> 00:18:49,419
E qualcun altro lo ha
mandato qui, ma perché?

222

00:18:51,630 --> 00:18:55,384
Forse per la nostra
missione? Salvare il mondo?

223

00:18:55,467 --> 00:18:56,426
Può darsi.

224

00:18:58,137 --> 00:19:01,557
Ma se non la troviamo,

le resta poco tempo.

225

00:19:15,320 --> 00:19:16,113
Catena!

226

00:19:28,041 --> 00:19:28,917
Madre?

227

00:19:29,793 --> 00:19:30,752
Sono un po' impegnata.

228

00:19:31,628 --> 00:19:32,629
È Rosie.

229

00:19:38,719 --> 00:19:40,512
Dammi buone notizie, Rosie.

230

00:19:40,596 --> 00:19:44,558
Ora sono in Idaho. I ragazzi hanno
raggiunto il bambino cervo, a nord di una

231

00:19:44,641 --> 00:19:48,312
valanga, ma non era solo. Ed è fuggito.

232

00:19:50,230 --> 00:19:52,691
I ragazzi sono stati distratti da un
cavallo, ma ritroveranno il suo odore. Non

233

00:19:52,774 --> 00:19:55,235
può essere andato lontano.

234

00:19:59,948 --> 00:20:00,824
Madre?

235

00:20:01,033 --> 00:20:05,454
Non c'è tempo per commettere

errori o per bastardi disobbedienti!

236

00:20:05,537 --> 00:20:06,413

Lo so.

237

00:20:06,538 --> 00:20:08,373

Il bambino di tua sorella sta per nascere e tu lo sai meglio di chiunque

238

00:20:08,457 --> 00:20:10,667

altro, Rosalina!

239

00:20:10,834 --> 00:20:14,046

Ti ho detto che li troveranno. Mi obbediscono.

240

00:20:16,089 --> 00:20:16,965

Me ne occuperò io.

241

00:20:17,049 --> 00:20:19,051

So che lo farai, per la tua famiglia.

242

00:20:20,969 --> 00:20:24,431

Fa' in fretta! Questo stress non fa bene al bambino.

243

00:20:25,724 --> 00:20:26,558

Come sta Tex?

244

00:20:33,315 --> 00:20:34,608

Tua moglie ha chiesto di te.

245

00:20:34,691 --> 00:20:35,609

Come sta?

246

00:20:37,736 --> 00:20:39,780

È l'ultima volta che ti salvo le
chiappe. Alla prossima mia madre la chiami

247

00:20:39,863 --> 00:20:40,697
tu.

248

00:20:41,782 --> 00:20:43,325
Ma tu non corri un vero pericolo.

249

00:20:46,119 --> 00:20:51,124
Sei diventato un buono a nulla.
Che ci trova mia sorella in te?

250

00:20:55,337 --> 00:20:58,131
Suppongo che di questi
tempi ci sia poca scelta.

251

00:21:03,303 --> 00:21:05,639
Resta! Voglio che tu lo veda.

252

00:21:22,948 --> 00:21:23,991
Brava, ragazza!

253

00:21:24,074 --> 00:21:25,909
Oh, è disgustoso, madre!

254

00:21:30,247 --> 00:21:36,712
Gli animali devono procreare animali.
Gli umani devono procreare umani. Non è

255

00:21:36,795 --> 00:21:43,051
complicato. Ognuno deve occupare il suo
posto nell'ordine naturale delle cose. Ma

256

00:21:43,343 --> 00:21:49,349
presto... Presto non ci saranno più sbagli.

257

00:22:01,737 --> 00:22:04,531

Sei arrabbiata con me
per aver portato Singh?

258

00:22:06,450 --> 00:22:10,329

Tu gli credi? Pensi davvero che
si possa fare lo stesso sogno?

259

00:22:14,541 --> 00:22:19,671

Non so cosa pensare, ma
sembra che sappia molte cose.

260

00:22:23,884 --> 00:22:26,178

Sono loro! Ci hanno trovato.

261

00:22:32,851 --> 00:22:33,727

Ibridi!

262

00:22:39,941 --> 00:22:42,152

È il primo bambino umano che incontro.

263

00:22:45,822 --> 00:22:46,907

Dovremmo salutarlo?

264

00:22:51,745 --> 00:22:52,579

Di sopra.

265

00:23:03,632 --> 00:23:04,508

Ehilà?

266

00:23:14,142 --> 00:23:15,018

Ehilà?

267

00:23:29,116 --> 00:23:30,534

Mettete giù le armi!

268

00:24:02,149 --> 00:24:05,735
Scordatevi di mangiare me o il mio gallo!

269

00:24:08,738 --> 00:24:15,662
Io sono Wendy. Questo è Gus e noi non
mangiamo la gente. Promessa mignolino.

270

00:24:17,706 --> 00:24:19,082
I mignoli portano sfortuna.

271

00:24:19,166 --> 00:24:20,709
Non per gli ibridi.

272

00:24:20,792 --> 00:24:23,211
Mi è vietato parlare con gli ibridi.

273

00:24:32,053 --> 00:24:37,517
Ah! A Kirby il Gallo sei
simpatica. Quindi vai bene, forse.

274

00:24:39,144 --> 00:24:41,438
Ciao, Kirby. Ahi!

275

00:24:41,521 --> 00:24:48,361
Cattivo gallo! Scusa, si
arrabbia se lo chiami solo K-I-R-B-Y.

276

00:24:52,449 --> 00:24:54,242
Scusa, Kirby il Gallo.

277

00:24:57,412 --> 00:24:59,289
A me chiamatemi solo Theo, però.

278

00:25:02,417 --> 00:25:03,752
Ehi! Ridammelo.

279

00:25:04,878 --> 00:25:06,171
I genitori ti hanno lasciato?

280

00:25:06,254 --> 00:25:07,547
Cosa? No!

281

00:25:07,964 --> 00:25:11,593
Noi troveremo la sua mamma che
lo ama più di ogni altra cosa.

282

00:25:11,676 --> 00:25:15,305
Ma se ti ama così tanto,
perché la devi cercare?

283

00:25:15,388 --> 00:25:17,891
Perché è andata in
Alaska per salvare il mondo.

284

00:25:17,974 --> 00:25:20,060
Oh, forte! Cos'è l'Alaska?

285

00:25:39,871 --> 00:25:43,833
RICERCATO, "GUS" IBRIDO CERVO

286

00:25:52,092 --> 00:25:56,763
Respira! Respira! Va tutto bene.

287

00:25:57,472 --> 00:26:00,600
Sei bravissima! Ascolta il
dottore. È qui per questo.

288

00:26:12,195 --> 00:26:15,574
Non può averci denunciato.
Siamo stati sempre insieme.

289

00:26:15,657 --> 00:26:18,326

E se lo fa mentre Singh
fa nascere il bambino?

290

00:26:21,037 --> 00:26:23,748

Ven ha bisogno di noi come noi di lui
e se davvero ci dà la caccia, dobbiamo

291

00:26:23,832 --> 00:26:26,751

prendere quell'aereo ad ogni costo.

292

00:26:26,835 --> 00:26:28,169

È troppo rischioso.

293

00:26:28,253 --> 00:26:32,632

Ehi, ehi, ehi! Rimettilo a
posto. E tieni d'occhio Ven.

294

00:26:33,383 --> 00:26:35,719

-Oddio! Oddio!

-Avremo ciò che ha promesso.

295

00:26:35,802 --> 00:26:36,678

E se ci sbagliamo?

296

00:26:36,761 --> 00:26:40,640

Faremo ciò che serve per
proteggere la nostra famiglia.

297

00:26:45,645 --> 00:26:49,774

Questo è il primo premio che ho vinto in
una lotta fra galli. Ho tre stelle

298

00:26:49,858 --> 00:26:54,029

Michelin per la mia marmellata di
mirtilli e un certificato di sopravvivenza

299

00:26:54,112 --> 00:26:58,283

nella natura. Lo sapete che ci
sono due "C" in certificato?

300

00:26:58,366 --> 00:26:59,993
Sappiamo leggere.

301

00:27:00,076 --> 00:27:02,495
Siete intelligenti per essere ibridi.

302

00:27:08,543 --> 00:27:10,337
Ti piacciono proprio gli aerei!

303

00:27:10,420 --> 00:27:14,007
Adoro gli aerei! Ma mio padre non mi
lascia volare. Dice che è pericoloso là

304

00:27:14,090 --> 00:27:17,719
fuori. Oh, guardate un po'!

305

00:27:27,228 --> 00:27:29,064
Sembra di volare, non è vero?

306

00:27:34,110 --> 00:27:37,864
Vorrei tanto costruire il mio
aeroplano e volare lontano da qui.

307

00:27:42,327 --> 00:27:46,414
Mia sorella Jojo costruì una
bici una volta, tutta da sola.

308

00:27:46,498 --> 00:27:48,458
Ogni ibrido sa fare qualcosa?

309

00:27:48,541 --> 00:27:51,711
Mio fratello Earl è forte
come tre adulti messi insieme.

310

00:27:51,878 --> 00:27:55,382

-Non ci credo!

-E Maya si appende con la sua coda di

311

00:27:55,465 --> 00:27:59,010

scimmia! E Teddy ha una super corazza! E
Bobby scava tunnel per chilometri!

312

00:27:59,094 --> 00:28:01,304

Oh, che tipo di ibrido è Bobby?

313

00:28:01,388 --> 00:28:04,724

Non so. È molto peloso.

314

00:28:06,017 --> 00:28:07,811

Ti piacerà avere un fratello ibrido.

315

00:28:10,105 --> 00:28:11,648

Mio fratello sarà normale.

316

00:28:16,820 --> 00:28:18,530

Tutti i bambini sono ibridi ora.

317

00:28:18,613 --> 00:28:22,784

Sentite. Gli ibridi sono selvaggi e il
70 per cento del loro cervello è animale,

318

00:28:22,867 --> 00:28:27,038

perciò non sono adatti alla società. Senza
offesa. Lo dice la scienza. Non sarà così

319

00:28:27,122 --> 00:28:28,998

mio fratello.

320

00:28:32,168 --> 00:28:33,962

Chi ti ha detto queste cose?

321

00:28:34,170 --> 00:28:35,547
I miei genitori, ovvio.

322

00:28:36,339 --> 00:28:38,925
Non ci crederesti, se
conoscessi gli ibridi.

323

00:28:43,304 --> 00:28:46,224
Ci sono ibridi che sanno volare?

324

00:28:47,767 --> 00:28:50,770
Mia sorella Haley
vola. È per metà un tordo.

325

00:28:52,814 --> 00:28:54,065
Perché lo vuoi sapere?

326

00:29:02,323 --> 00:29:06,745
Lo sai che tu me la ricordi un po'?

327

00:29:09,038 --> 00:29:14,043
Infatti lei probabilmente
ama volare proprio come te.

328

00:29:17,547 --> 00:29:19,382
Theo, quanti anni hai?

329

00:29:19,466 --> 00:29:21,050
Non mi è permesso dirlo.

330

00:29:22,135 --> 00:29:23,511
Sei nato dopo il Crollo?

331

00:29:26,431 --> 00:29:30,518
Siamo amici adesso. Puoi dircelo.

332

00:29:41,029 --> 00:29:46,493

Se vi mostro una cosa,
promettete di non dirlo mai nessuno?

333

00:29:53,541 --> 00:29:54,626

Promessa mignolino?

334

00:29:56,711 --> 00:29:59,172

Respira! Brava! Respira!

335

00:29:59,255 --> 00:30:00,089

Ssh!

336

00:30:01,007 --> 00:30:01,674

Respira.

337

00:30:03,092 --> 00:30:06,304

Ora un'altra spinta. Uno, due, tre!

338

00:30:06,387 --> 00:30:09,849

-Benissimo!

-Sì. Brava, Cassidy. Così.

339

00:30:09,933 --> 00:30:11,017

Resisti!

340

00:30:11,100 --> 00:30:15,063

-Benissimo! Sei bravissima.

-Stai andando molto bene! Ci siamo quasi.

341

00:30:15,647 --> 00:30:16,773

Come va?

342

00:30:16,856 --> 00:30:20,777

-Tranquilla.

-Il bimbo è podalico, incastrato e

343

00:30:20,860 --> 00:30:24,948
fuori posizione. E poi vedo una coda.

344

00:30:27,992 --> 00:30:29,369
Gesù, che sta succedendo?

345

00:30:29,452 --> 00:30:33,248
Non vi mentirò: c'è una
complicazione. Devo girare il bambino.

346

00:30:34,290 --> 00:30:34,916
Andrà bene.

347

00:30:36,000 --> 00:30:37,418
Questo non ci voleva.

348

00:30:37,502 --> 00:30:41,381
Qualunque cosa pensiate di fare, non
la lascerò in questa situazione. Quindi

349

00:30:41,464 --> 00:30:45,218
rendetevi utili e fatela
stare calma. Coraggio.

350

00:30:45,760 --> 00:30:48,179
Okay, tesoro. Adesso il dottore ti
aiuterà. Stai tranquilla! Guardami! Ce la

351

00:30:48,263 --> 00:30:50,431
fai a guardarmi? Perfetto.

352

00:30:52,767 --> 00:30:57,355
Eccomi! Ssh! Sei pronta?
Avanti! Uno, due, tre..

353

00:31:27,302 --> 00:31:28,678
Potete aprire gli occhi.

354

00:31:38,021 --> 00:31:40,315
Scusate, so che sono disgustose.

355

00:31:40,398 --> 00:31:43,651
Non lo sono affatto. Sono bellissime.

356

00:31:46,446 --> 00:31:49,240
Theo, sei come noi.

357

00:31:53,328 --> 00:31:55,663
Stai andando bene!
Ricordati di respirare.

358

00:31:55,747 --> 00:31:57,999
Sta' zitto! Non posso...

359

00:31:58,082 --> 00:32:00,376
Il bambino è in posizione adesso! Ancora
una spinta! Andiamo! Una spinta soltanto!

360

00:32:00,460 --> 00:32:03,463
Ancora una! Così! Bene!

361

00:32:03,546 --> 00:32:06,591
-Aah!
-Stai andando molto bene.

362

00:32:06,674 --> 00:32:08,051
Non avrò mai figli.

363

00:32:08,134 --> 00:32:14,223
Ci siamo quasi, un'ultima
spinta, okay? Uno, due, tre, forza!

364

00:32:15,016 --> 00:32:17,185
Sì! Sì, sì! Oh!

365

00:32:56,140 --> 00:32:58,518
Congratulazioni! È un maschietto.

366

00:33:03,022 --> 00:33:04,315
Come si chiama?

367

00:33:05,400 --> 00:33:06,359
Heronemous.

368

00:33:11,739 --> 00:33:13,241
Il suo nome è Heronemous.

369

00:33:14,283 --> 00:33:15,368
È un gran bel nome.

370

00:33:20,415 --> 00:33:24,752
-Ah, odio sembrare insensibile, ma...
-Lo so. Abbiamo un accordo, ma

371

00:33:24,836 --> 00:33:28,923
voglio un'ultima cosa prima.

372

00:33:32,677 --> 00:33:34,595
Perché eri fasciato in quel modo?

373

00:33:40,852 --> 00:33:44,439
Lo hanno fatto i tuoi
genitori per nascondere le ali?

374

00:33:44,522 --> 00:33:45,773
Loro volevano aiutarmi.

375

00:33:45,857 --> 00:33:47,233
No, ti fanno del male.

376

00:33:47,316 --> 00:33:50,695
Era per proteggermi. Me
ne libererei, se potessi.

377

00:33:50,778 --> 00:33:52,822
Cos'altro fanno per proteggerti?

378

00:33:56,743 --> 00:33:59,620
Potevo sentire dove si trovavano le cose.
Mi hanno insegnato a ignorarlo e ora non

379

00:33:59,704 --> 00:34:01,748
lo faccio più.

380

00:34:02,707 --> 00:34:06,377
Quello è il tuo dono speciale!
Scommetto che se ti concentri molto,

381

00:34:06,461 --> 00:34:09,255
ritornerà. Provaci.

382

00:34:14,177 --> 00:34:15,011
Okay.

383

00:34:21,142 --> 00:34:21,976
Ah!

384

00:34:24,145 --> 00:34:26,606
Scusa, pensavo funzionasse.

385

00:34:26,689 --> 00:34:31,444
Meglio così. Papà dice che a molti non
piacciono i bimbi che non sono normali.

386

00:34:35,948 --> 00:34:40,411
Anche se pensi che loro lo fanno per
il tuo bene, non è giusto lo stesso.

387

00:34:42,413 --> 00:34:47,210
Nessuno può toglierci quello
che ci rende così speciali.

388

00:34:47,293 --> 00:34:48,294
È troppo tardi.

389

00:34:51,339 --> 00:34:52,256
Cosa vuoi dire?

390

00:34:54,717 --> 00:34:55,551
Mio fratello...

391

00:34:58,221 --> 00:34:59,764
Faranno in modo che sia normale.

392

00:35:14,821 --> 00:35:16,405
Vuoi che io...

393

00:35:16,489 --> 00:35:17,782
Cosa? No!

394

00:35:18,324 --> 00:35:19,784
-Calmati.
-Calmati? Non puoi

395

00:35:20,076 --> 00:35:21,619
fare questo a tuo figlio!

396

00:35:21,828 --> 00:35:25,748
È la mia famiglia! Statene fuori o

non vi porterò da nessuna parte!

397

00:35:33,131 --> 00:35:34,048

Mi dispiace

398

00:35:36,425 --> 00:35:38,719

ma non farò del male al bambino.

399

00:35:41,264 --> 00:35:43,474

Allora correrò il
rischio e lo farò da solo.

400

00:35:44,058 --> 00:35:45,852

Ehi, ehi, ehi, ehi!

Fermo! Fermati! Fermati! No!

401

00:35:45,935 --> 00:35:48,187

-Fermo! No!

-No!

402

00:35:48,271 --> 00:35:50,064

Aspetta! Fermo! Non fargli del male!

403

00:35:50,148 --> 00:35:52,733

Theo, che stai facendo? Copriti subito!

404

00:35:52,817 --> 00:35:54,986

Papà, ti prego!

405

00:35:55,319 --> 00:35:57,697

Io so che li ami, ma loro si odieranno
se proverai a renderli diversi da ciò che

406

00:35:57,780 --> 00:35:58,614

sono.

407

00:36:09,208 --> 00:36:10,042
Ven!

408

00:36:13,212 --> 00:36:17,258
Questa famiglia ci ha aiutato. Non
erano costretti, ma l'hanno fatto.

409

00:36:18,593 --> 00:36:23,389
E ora abbiamo un bellissimo bambino,
grazie a loro. Dobbiamo tener fede alla

410

00:36:23,472 --> 00:36:25,808
nostra promessa.

411

00:36:31,439 --> 00:36:32,732
Amore, ti prego.

412

00:36:56,047 --> 00:36:56,964
Aspettate fuori.

413

00:37:06,807 --> 00:37:07,642
Ehi!

414

00:37:09,018 --> 00:37:14,440
Noi abbiamo fatto la cosa giusta.
Spero che tutti faremo la cosa giusta.

415

00:37:22,323 --> 00:37:23,449
Li sta chiamando.

416

00:37:23,991 --> 00:37:25,243
E l'aeroplano?

417

00:37:25,326 --> 00:37:26,452
Dimenticalo!

418

00:37:26,535 --> 00:37:29,163
Gus, c'è una ricompensa per
chiunque riveli dove ti trovi.

419

00:37:29,247 --> 00:37:32,667
Ven non ci porterà da nessuna
parte. Vuole solo consegnarti!

420

00:37:32,750 --> 00:37:34,627
Dai! Vieni, vieni!

421

00:37:34,710 --> 00:37:37,129
-Uomo Grande!
-Va' avanti, Golosone! Corri.

422

00:37:49,433 --> 00:37:50,268
Theo!

423

00:37:50,434 --> 00:37:55,147
Andatevene da qui. Mio padre è furioso!
Ha detto che sei uno dei cattivi, ma io so

424

00:37:55,231 --> 00:37:59,986
che non è vero. Prendete il pulmino.
Non è un aereo, ma dovete sbrigarvi.

425

00:38:00,069 --> 00:38:02,863
-Theo, devi venire con noi.
-Ehi! Vacci piano, Gus.

426

00:38:02,947 --> 00:38:04,115
Non possiamo lasciarlo qui.

427

00:38:04,198 --> 00:38:08,619
Ho un fratellino ora. Non lo
abbandono. Andrà tutto bene.

428

00:38:21,215 --> 00:38:23,175
Arriva mio padre! Dovete andare.

429
00:38:23,259 --> 00:38:25,845
Theo, hai usato i tuoi poteri?

430
00:38:26,887 --> 00:38:29,181
Sì, credo di sì.

431
00:38:30,558 --> 00:38:34,228
-Pazzesco!
-Forza, filiamocela da qui. Gus!

432
00:38:34,312 --> 00:38:36,480
Batti il pugno! È "amici per sempre".

433
00:38:37,064 --> 00:38:37,898
Theo!

434
00:38:38,316 --> 00:38:39,275
-Andiamo!
-Okay!

435
00:38:39,483 --> 00:38:41,152
Non farli scappare!

436
00:38:44,488 --> 00:38:46,240
-Sbrigati!
-Andiamo! Veloci, veloci, veloci!

437
00:38:46,324 --> 00:38:47,950
-Forza!
-Forza! Via, via!

438
00:38:48,784 --> 00:38:49,785
Svelti!

439

00:39:17,730 --> 00:39:19,482

Io credo che staranno bene.

440

00:40:52,241 --> 00:40:53,159

Resta qui.

441

00:41:26,442 --> 00:41:28,027

Grazie per aver chiamato.

442

00:41:28,569 --> 00:41:30,946

Vi ho avvertiti però
che ho perso l'ibrido.

443

00:41:39,538 --> 00:41:41,582

Ma ci aiuterai a trovarlo di nuovo.

444

00:42:17,826 --> 00:42:18,827

La chiesa!

445

00:42:42,518 --> 00:42:44,270

Chi... è... lui?

SWEET TOOTH

**8FLiX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.